**Ответы на вопросы Дистанционного конкурса по вепсскому языку «Морошка»**

**13-23 апреля 2020**

***1. Так вепсы называли замужнюю женщину после рождения у нее дочери.* - ak**

Винокурова, И. Ю. *Мифология вепсов : энциклопедия* / И. Ю. Винокурова ; [редактор вепсских текстов О. Ю. Жукова] ; Российская академии наук, Карельский научный центр Института языка, литературы и истории. - Петрозаводск : Издательство ПетрГУ, 2015. – с. 63

***2. Им пугали плачущих детей: Ala voika, ika … tuleb! – bukač***

Винокурова, И. Ю. *Мифология вепсов : энциклопедия* / И. Ю. Винокурова ; [редактор вепсских текстов О. Ю. Жукова] ; Российская академии наук, Карельский научный центр Института языка, литературы и истории. - Петрозаводск : Издательство ПетрГУ, 2015. – с. 100-101

***3. Его вместе с ячменными зернами и корой осины клали в правый сапог жениха для защиты от колдовства во время свадьбы. –* čuurkivi**

Винокурова, И. Ю. *Мифология вепсов : энциклопедия* / И. Ю. Винокурова ; [редактор вепсских текстов О. Ю. Жукова] ; Российская академии наук, Карельский научный центр Института языка, литературы и истории. - Петрозаводск : Издательство ПетрГУ, 2015.

Винокурова, И. Ю. Обычаи, ритуалы и праздники в традиционной культуре вепсов : учебное пособие / И. Ю. Винокурова ; Карельский научный центр Российской академии наук, Институт языка, литературы и истории. - Петрозаводск : Карельский научный центр РАН, 2011.

***4. Дух-хозяин леса мог поменять некрещеного ребенка на полено из этого дерева.* – hab**

Винокурова, И. Ю. *Мифология вепсов : энциклопедия* / И. Ю. Винокурова ; [редактор вепсских текстов О. Ю. Жукова] ; Российская академии наук, Карельский научный центр Института языка, литературы и истории. - Петрозаводск : Издательство ПетрГУ, 2015.

***5. Про привередливую свекровь говорили: Anopel om pitʼk … -* hambaz.**

Что на уме, то и на языке : вепсские пословицы и поговорки. - Петрозаводск : Periodika, 2018.

***6. Вепсы считали, что его невозможно пришить к подолу. –* oza**

Что на уме, то и на языке : вепсские пословицы и поговорки. - Петрозаводск : Periodika, 2018.

***7. Пословицу "Mužikan da hebon gorʼa, akan da lehmän elo." вепсы связывали именно с этим временем года.* - talʼv**

Винокурова, И. Ю. *Мифология вепсов : энциклопедия* / И. Ю. Винокурова ; [редактор вепсских текстов О. Ю. Жукова] ; Российская академии наук, Карельский научный центр Института языка, литературы и истории. - Петрозаводск : Издательство ПетрГУ, 2015. – с. 122

***8. Название этого животного – эвфемизм, основанный на характерном внешнем признаке хищника.* – händikaz**

Винокурова, И. Ю. *Мифология вепсов : энциклопедия* / И. Ю. Винокурова ; [редактор вепсских текстов О. Ю. Жукова] ; Российская академии наук, Карельский научный центр Института языка, литературы и истории. - Петрозаводск : Издательство ПетрГУ, 2015.

***9. Согласно детской считалке, эту рыбу лучше жарить: Vedam verkon, sam mö kalad. Särgid – kažile, Haugid – rehtläle, Lohid – solaha, Lopuid – katlʼaha!* – щука**

[Itti-totti : [сборник фольклора и стихов для детей на вепсском языке](http://avtor.karelia.ru/view/itti-totti__sbornik_folklora_i_stihov_dlya_detei_na_vepsskom_yazike.html) / авт.-сост. О. Ю. Жукова ; ил. Е. В. Вещикова]. - Petroskoi : Periodika, 2017

***10. Фамилия Габуков, в основе которой лежит вепсское название птицы, сходна по происхождению с русской фамилией* – Ястребов**

Муллонен, И. И.   К истокам вепсских фамилий прионежских вепсов / Муллонен И. И. // Историко-культурное наследие вепсов и роль музея в жизни местного сообщества : сборник научных трудов по итогам международной конференции, посвященной 40-летию Шелтозерского вепсского этнографического музея, Петрозаводск - Шелтозеро, 30-31 октября 2007 г. / Карел. гос. краевед. музей, Шелтозер. вепс. этногр. музей [и др. ; редкол.: М. Л. Гольденберг и др.] С. 158-164. - Петрозаводск, 2008. - С. 158-164.

***11. Šoutjärven külä om Šoutjärven randal.* – Värin**

Муллонен, И. И. Очерки вепсской топонимии / Муллонен И. И. ; Российская Академия наук, Карельский научный центр, Институт языка, литературы и истории. - Санкт-Петербург : Наука, 1994.

***12. О таком человеке вепсы говорили: Kodiš – kondi, rahvahas – ilokogo.* - KAKSʼMODOINE**

Что на уме, то и на языке : вепсские пословицы и поговорки. - Петрозаводск : Periodika, 2018.

***13. Что плохо получалось у хозяйки, о которой говорили: Necil emägäl peigol kämnehe om kaznu. -* У нее плохо получались сканцы для пирогов.**

Čomin sanutud : образные выражения на вепсском языке / сост.: В. В. Рогозина, Н. Г. Зайцева, О. Ю. Жукова ; под общей ред. Н. Г. Зайцевой. – Petroskoi : Periodika, 2019.

***14. Вепсы говорили murahaižed joksendeba, когда…* немела какая-то часть тела**

Čomin sanutud : образные выражения на вепсском языке / сост.: В. В. Рогозина, Н. Г. Зайцева, О. Ю. Жукова ; под общей ред. Н. Г. Зайцевой. – Petroskoi : Periodika, 2019.

***15. О надоедливом человеке вепсы говорили tartui kuti…* takkiž**

Зайцева Н.Г., Муллонен И.И. Новый русско-вепсский словарь. Uz’venä-vepsläine vajehnik / Институт языка, литературы и истории карНЦ РАН ; Ред. Харитонова Е.Е. — Петрозаводск : Периодика, 2007.

***16. О близких родственниках вепсы говорили:…* Ühtes kašlišpei oma langenuded.**

Что на уме, то и на языке : вепсские пословицы и поговорки. - Петрозаводск : Periodika, 2018.

***17. Как начинается вепсская пословица ..., ka stolale ei panda? -* Midä ei söda...**

Что на уме, то и на языке : вепсские пословицы и поговорки. - Петрозаводск : Periodika, 2018.

***18. Какая вепсская пословица соответствует русской "Из грязи в князи"? -* Löc hüppähti kandole – ka ken hän om-ki: minä, vai en minä?**

Что на уме, то и на языке : вепсские пословицы и поговорки. - Петрозаводск : Periodika, 2018.

***19. Название этого танца происходит от французского слова со значением "улан". –* lancad**

Ю.А. Стадник Танцевальный фольклор вепсов: [file:///C:/Users/root/Downloads/tantsevaln-y-folklor-vepsov.pdf](file:///C%3A%5CUsers%5Croot%5CDownloads%5Ctantsevaln-y-folklor-vepsov.pdf)

***20. Что имела в виду девушка, говоря: Minä andoin härkimen prihale.* - Она отказывала парню в сватовстве.**

Čomin sanutud : образные выражения на вепсском языке / сост.: В. В. Рогозина, Н. Г. Зайцева, О. Ю. Жукова ; под общей ред. Н. Г. Зайцевой. – Petroskoi : Periodika, 2019.